

# Léxico

---

Este Léxico incluye todas las palabras que han ido apareciendo a lo largo de las lecciones de la tercera serie del Curso. Por regla general, no se incluyen las de las dos primeras series.

## Acerca de los sustantivos:

En la columna de la izquierda, en alemán, los sustantivos aparecen acompañados del correspondiente artículo y de la forma de su plural (incluso cuando el plural no haya sido mencionado en las lecciones): *die Kirche / -n*. La *-n* indica el plural, o sea *die Kirche/die Kirchen*. En el caso de los sustantivos cuyo plural es idéntico al singular, detrás de éste viene sencillamente un guión: *-*, *der Artikel / -* significa *der Artikel / die Artikel*. Y si no hay ninguna indicación detrás del sustantivo, es que éste carece de forma especial para el plural, p. ej. *die Integration*. En las palabras compuestas tan sólo se hace constar el plural de la segunda de sus componentes, puesto que la primera permanece invariable: *das Kunstzentrum / -zentren* significa *das Kunstzentrum / die Kunstzentren*. El artículo determinado en plural siempre es *die*.

Los sustantivos que en plural tienen otra forma o bien otro significado aparecen en el Léxico tan sólo con la significación que tuvieron en los diálogos de las lecciones, como p. ej. *die Musik* (y no el plural, *die Musikstücke* = las piezas musicales), o como p. ej. *der Geist* (y no su plural, *die Geister* = los fantasmas, que es otra dimensión de la palabra).

## Acerca de los verbos:

1. En aquellos verbos donde la vocal radical cambia por medio de una diéresis en la 2ª y 3ª persona de singular del presente, incluimos la vocal así modificada, después del infinitivo (a). En aquellos verbos que cambian la vocal radical en la 2ª y 3ª persona de singular del presente, la vocal distinta se incluye después del infinitivo (b).  
a) *erfahren / ä = du erfährst / er/sie erfährt*  
b) *werden / i = du wirst, er/sie wird*
2. La conjugación del pasado y del pretérito perfecto puede verse en las pgs. 209 ss.
3. Los verbos aparecen citados con la cifra entre paréntesis de la lección correspondiente. Otros significados no se hacen constar.  
+ *Dat.* = Dativ/ dativo, + *Akk.* = Akkusativ / acusativo.

En este Léxico no figuran las palabras de los textos de otros autores (Brecht, Thomas Mann, etc.)

die Abfahrt (4)  
abschleppen + Akk. (13)  
absurd (21)

la salida del tren  
llevarse con la grúa (el auto)  
absurdo

das	Abteil/-e (16)	el compartimento
	abwarten (9)	esperar
die	Ahnung; Keine Ahnung! (8)	¡Ni idea!
	alle (2)	todos
	als (20)	como
	alternativ (25)	alternativa
	anders (6)	distinto
der	Anfang/die Anfänge (10)	el principio
	anmachen + Akk. (3)	prender
der	Anschluß/die Anschlüsse(4)	la continuación del viaje
	antworten (9)	responder
der	Artikel/- (25)	el artículo (de prensa)
der	Auftrag/die Aufträge (25)	el encargo
der	Augenblick/-blicke (7)	el momento
die	Auskunft:	
	weitere Auskünfte (7)	más información
	auspacken + Akk. (5)	desempaquetar
	aussteigen (18)	bajar (del tren)
die	Badestadt/-städte (7)	la ciudad para curas de aguas
die	Barmherzigkeit (23)	la caridad
	bauen (16)	construir
	begeistert (14)	entusiasmado
	begraben sein (24)	estar enterrado
	beide: die beiden (20)	los dos
	beides (19)	ambos
	beleben + Akk. (23)	dar nueva vida, revivir
	<i>Belgien</i> (7)	Bélgica
der	Bergbau (16)	la mina
der	Berliner/- (18)	el berlinés
	berühmt (22)	famoso
	beschwören + Akk. (2)	jurar
	besichtigen + Akk. (19)	recorrer (turísticamente)
	besonders (6)	especialmente
das	Besteck/-e (5)	los cubiertos
der	Besucher/- (7)	el visitante
	bevor (20)	antes
	bieten + Akk. + Dat. (7)	ofrecer
	blau (14)	azul
	blind (13)	ciego
	bloß: bloß nicht (15)	ni lo intentes
die	Blume/-n (14)	la flor
	böse (11)	mala
das	<i>Brandenburger Tor</i> (20)	la Puerta de Brandemburgo
	brav (10)	pacífico
die	Brücke/-n (21)	el puente
der	Buchstabe/-n (23)	la letra
die	Bude/-n (22)	el puesto, la tienda, el kiosko
der	Bulle/-n (6)	el toro
die	Bushaltestelle/-stellen (19)	la parada del bus
das	Butterbrot/-e (22)	el pan con mantequilla

<i>die</i>	<i>Charité</i> (23)	la <i>Charité</i>
die	City /Citys (7)	el centro de la ciudad
	dasein (8)	estar aquí, ahí
	dagegen:	
	nichts dagegen haben (21)	no tener nada en contra
	damals (8)	entonces
	daß (19)	que
das	Datum/die Daten (6)	la fecha
	dauern (16)	durar
	denken an + Akk. (25)	pensar en
das	Denkmal/die Denkmäler (19)	el monumento
	deutsch (4)	cocina alemana
<i>die</i>	<i>Deutsche Demokratische</i>	la República Democrática
	<i>Republik (DDR)</i>	Alemana (RDA)
	Deutschland (19)	Alemania
<i>die</i>	<i>Bundesrepublik</i>	la República Federal de
	<i>Deutschland (BRD)</i> (20)	Alemania (RFA)
der	Dichter/- (14)	el poeta
das	Ding/-e:	
	hinter die Dinge sehen (5)	ver detrás de las cosas
	direkt (22)	directamente
das	Dorf / die Dörfer (16)	el pueblo, los pueblos
der	Dorfälteste/-n (6)	el más viejo del pueblo
	draußen (22)	afuera
	dran sein (2)	tocarle el turno a alguien
	drin sein (5)	contener
	durch:	
	durch Berlin (19)	a través de Berlín
	Heilung durch die Natur (25)	curación por la Naturaleza
die	Ecke/-n: um die Ecke (4)	a la vuelta de la esquina
	ehrlich (gesagt) (22)	honestamente hablando
	eigen-:	
	eigene Praxis (25)	consulta (médica) propia
	einfallen/ä:	acordarse de
	jemandem fällt etw. ein (14)	acordarse alguien de algo
das	Einkaufsparadies (7)	el paraíso para los compradores
	einmal:	
	auf einmal (14)	de pronto
	einpacken + Akk. (7)	venir (provisto de)
	Einverstanden! (19)	conforme
die	Eisenindustrie (16)	industria del hierro
	empfehlen/ie + Dat. + Akk.(4)	recomendar
das	Ende:	
	zu Ende gehen (14)	acercarse al fin
	zu Ende sein (20)	quedar cortadas las calles
	enden (4)	terminar
	Endlich! (4)	por fin
	endlich:	por fin
	Na endlich! (16)	Vaya, por fin ...

der	Engel/- (19) entdecken + Akk. (7) entscheiden + Akk. (12)	el ángel descubrir decidir
die	Entscheidung/-en (21)	la decisión
die	Erbse/-n (11) erfahren/ä + Akk. (6) erhalten/ä + Akk. (23)	el guisante, la arveja averiguar recibir
die	Erinnerung/-en (18) erscheinen (8) erst (9) erst mal (4) Essen/- (5) extra (20)	el recuerdo aparecer antes lo primero Essen especial
der	Fall: auf jeden Fall (12)	desde luego
die	Farbe/-n (14) fast (16) faszinierend (8)	el color casi fascinante
die	Feldmaus/-mäuse (14)	el ratón
das	Fenster/- (16)	la ventanilla (del tren)
der	Fensterplatz/-plätze (16)	el asiento junto a la ventanilla
der	Fernsehturm/-türme (22) fertig haben (25)	la torre de TV haber terminado
das	Feuer/- (1)	el fuego
der	Film/-e (22)	la película, el filme
das	Flair (7)	la atmósfera
der	Fluß/die Flüsse (16) fördern (16) forschen (23)	el río extraer investigar
die	Forschung/-en (23)	la investigación
das	Forschungszentrum/-zentren (23) <i>Frankreich</i> (19) französisch (4)	el centro de investigación Francia comida francesa
die	Freiheit/-en (21)	la libertad
die	Fremdsprache/-n (21)	el idioma extranjero
der	freuen: Das freut mich! (19) Friedhof/-höfe (24) fröhlich (9) für immer (11)	me alegre el cementerio contento para siempre
der	Fußgänger/- (22) furchtbar (20)	el transeúnte terrible
das	Geburtsdatum (6)	la fecha de nacimiento
die	Geburtsstunde/-n (19)	la hora del nacimiento
der	Geburtstag/die -tage (5) gehen: es geht um ... (22)	el cumpleaños  se trata de ...
der	Geist (23)	el espíritu
das	Gemüse (22)	las legumbres
das	Gerät/-e (23)	el aparato

das	Geschenk/-e (5)	el regalo
das	Geschirr (22)	la vajilla
das	Gesetz/e (12)	la ley
	gespannt (7)	curioso
	gestern (6)	ayer
das	Getränk/-e (5)	la bebida
das	Glas/die Gläser (5)	el vaso
	gleich (13)	inmediatamente
	gleichfalls:	igualmente
	Danke gleichfalls! (3)	Gracias, igualmente!
	gleichzeitig (21)	al mismo tiempo
das	Gleis/-e (4)	el andén (del tren)
das	Glück (16)	la felicidad
der	Glückwunsch/-wünsche (5)	la felicitación
	grau (16)	gris
	gründen + Akk. (23)	fundar
die	Hälfte/-n (16)	la mitad
das	Halteverbot/-verbote (13)	la prohibición de estacionar
	hart: hart arbeiten (22)	trabajar duro
	hässlich (22)	feo
der	Hauptbahnhof/-höfe (4)	la Estación principal (de tren)
die	Hauptstadt/-städte (19)	la capital
die	Heilung/-en (25)	la curación
das	Heinzelmännchen/- (11)	el duende, el gnomo
	helfen:	
	jemandem bei etwas + Dat. (25)	ayudar a alguien a hacer algo
	herkommen (11)	salir de
	herumlaufen/äu (22)	dar vueltas
das	Herz/-en: im Herzen (7)	el corazón
	Herzlichen Glückwunsch! (5)	felicidades de todo corazón
der	Himmel (16)	el cielo
	hinter + Akk.:	
	hinter die Dinge sehen (5)	ver detrás de las cosas
	hoch (22)	alta
das	Hochhaus/-häuser (22)	el rascacielos
	hoffen auf + Akk. (25)	esperar (que)
das	Holz (22)	la madera
die	Homöopathie (25)	la Homeopatía
das	Horoskop/-e (5)	el horóscopo
die	Hotelchefin/-nen (2)	la directora del Hotel
der	Hotelservice (13)	el servicio (hotelero)
das	Hotelzimmer/- (13)	la habitación del Hotel
der	Hund/-e (10)	el perro
der	Hunderter-Bus (19)	el autobús de la línea 100
	imposant (22)	imponente
die	Industrie (16)	la industria
das	Informationszentrum/-zentren (4)	el centro de información
die	Initiative (23)	la iniciativa
die	Innenstadt/-städte (4)	el centro de la ciudad

die	Integration (6) international (21) italienisch (4)	la integración internacional comida italiana
die	Jahreszeit/-en (6) jeder (2) jüdisch (23)	la estación del año todos judío
	kalt (14)	frío
	kaum noch (16)	apenas
das	Kind/-er (10)	el niño
die	Kirche/-n (18)	la iglesia
das	Kleid/-er (11)	la ropa
die	Kleidung (22)	los vestidos
	klingen: etwas klingt absurd (21)	algo suena absurdo
die	Kneipe/-n (22)	la taberna
die	Kohle/-n (16)	el carbón
	kolossal (22)	colossal
	kompliziert (23)	complicado
die	Kongreßstadt/-städte (7)	la ciudad de congresos
das	Korn/die Körner (14)	el grano
der	Kranke /-n (23)	el enfermo
das	Krankenhaus/-häuser (23)	el hospital
der	Krieg/-e (18)	la guerra
	krumm (18)	curvado
die	Küche/-n (4)	la cocina
das	Kunstzentrum/-zentren (7)	el centro artístico
die	Kurstadt/-städte (7)	la ciudad balnearia
	kurz: nur ganz kurz (13)	muy poco (tiempo)
die	Landwirtschaft (16)	la agricultura
	lange: Das ist lange her. (25) so lange (15)	de eso hace mucho tiempo tanto tiempo
	lateinisch (8)	latín
die	Laune/-n (7)	el humor
das	Leben: voller Leben (22)	lleno de vida
die	Lebensmittel (Pl.) (21)	los alimentos
der	Lehrer/- (6)	el maestro
	lernen + Akk. (21)	aprender
	letzt-: in den letzten Jahren (25)	en los últimos años
das	Licht (3)	la luz
die	Liebe: Alles Liebe! (22)	con mucho cariño
	losgehen (7)	ponerse en marcha
	lossein: Hier war viel los. (20)	aquí había mucha animación
die	Luft (17)	el aire

der	Mai (10)	el (mes de) Mayo
das	Mal/e: das erste Mal (6)	la vez la primera vez
	manch-: manche leben weiter (24)	algunos siguen viviendo
das	Märchen/- (8)	el cuento de hadas
die	Mauer/-n (20)	el muro
die	Mäusegeschichte/ -geschichten (14)	la historia de los ratones
die	Medizin (23)	la Medicina
	mehr: nicht mehr (6)	ya no más
	nie mehr (15)	nunca más
	mehrere (23)	numerosos
	merkwürdig (8)	curiosa
der	Meter/- (22)	el metro
die	Metropole/-n (21)	la metrópoli
das	Mitleid (23)	la compasión
	mitnehmen/i + Akk. (3)	llevar con
die	Mitte (22)	el centro
	mitten (18)	en medio de
	modern (23)	moderno
die	Moderne (7)	lo moderno
	mögen/ ich mag + Akk. (9)	la quería
	möglich (20)	posible
	möglich: Das ist gut möglich. (3)	Es bastante posible.
	alles mögliche (22)	todo lo que es posible
die	Musik (1)	la música
	nachdenken (9)	meditar
	nächst-: nächste Station (16)	próxima estación (de tren)
der	Nachteil/-e (21)	la desventaja
	nachträglich (6)	con retraso
	nähen + Akk. (11)	coser
die	Natur (25)	la Naturaleza
die	Nazizeit (23)	la época nazi
	neben (7)	al lado de
	nicht mehr (6)	no más
	nichts mehr (8)	nada más
die	Niederlande (7)	los Países Bajos (= Holanda)
	niemand (2)	nadie
der	Nobelpreis/-e (23)	el Premio Nobel
	nochmals (25)	una vez más
die	Nuß/die Nüsse (14)	la nuez
	oben (19)	arriba
	offiziell (6)	oficial(mente)
	ohne+Akk. (9)	sin

die	Operation/-en (23)	la operación (quirúrgica)
die	Ordnung: Alles in Ordnung! (3)	todo en orden
der	Osten (20)	el Este
	östlich (21)	al Este
	paar: ein paar (22)	un par de
das	Papier/-e: Ihre Papiere! (3)	sus documentos
	parken (13)	aparcar, estacionar
der	Patient/-en (25)	el paciente
die	Person/-en: für 4 Personen (10)	para cuatro personas
das	Pferd/-e (16)	el caballo
	phantastisch (1)	fantástico
die	Pizzeria/die Pizzerien (4)	la pizzería
das	Plakat/-e (5)	el cartel
der	Platz: Nehmen Sie Platz! (25)	tome asiento
	plötzlich (9)	de repente
die	Polizei (3)	la Policía
	praktisch (4)	práctico
die	Praxis/ die Praxen (25)	la consulta (médica)
	preiswert (4)	económico
der	Prospekt/-e (7)	el prospecto
	reingehen (18)	entrar
	reinkommen (5)	pasar, entrar
das	Restaurant/-s (4)	el restaurante
der	<i>Rhein</i> (16)	el <i>Rbin</i>
der	Riesenhunger (5)	el hambre como de lobo, feroz
	rufen + Akk. (14)	llamar
die	Ruhe: in Ruhe lesen (5)	dejar en paz
der	Rundfunk (25)	la Radio
der	Rundgang/-gänge (7)	la excursión
	russisch (22)	ruso
der	Saft/ die Säfte (5)	el jugo, el zumo
die	Sage/-n (9)	la leyenda
	sammeln + Akk. (14)	coleccionar
	schaffen + Akk.:	
	einen Termin schaffen (3)	llegar a punto
	schließlich (13)	después de todo
	schmecken:	degustar (la comida)
	jemandem schmeckt etwas (4)	a alguien le gusta algo
der	Schneider/- (11)	el sastre
der	Schwager/die Schwäger (6)	el cuñado
das	Schwein/-e (16)	el cerdo
	schwerhörig (2)	duro de oído
	schwierig (10)	difícil



	selbst:	
	selbst entscheiden (12)	decidir por sí mismo
die	Serviette/-n (5)	la servilleta
	sicher sein (13)	estar seguro
	sichtbar machen (25)	hacerse visible
der	Sieg/-e (19)	la victoria
<i>die</i>	<i>Siegessäule</i> (19)	la <i>columna de la Victoria</i>
der	Skorpion/-e (5)	el Escorpión (del Zodíaco)
	sogar (21)	incluso, hasta
der	Sommer/- (14)	el verano
	sondern (16)	sino
der	Sonnenstrahl/-strahlen (14)	el rayo del sol
das	Souvenir/-s (20)	el souvenir, el recuerdo
der	Spaß: Viel Spaß! (3)	¡Que se divierta!
	später (14)	más tarde
der	Speisewagen/- (16)	el vagón comedor o restaurante
	sprechen/i über + Akk. (25)	hablar acerca de
	spüren + Akk. (14)	notar
der	Staat/-en (19)	el Estado
die	Stadt/die Städte (16)	la ciudad
der	Stadtplan/-pläne (4)	el plano de la ciudad
die	Stahlindustrie (16)	la industria del acero
die	Station/-en (16)	la parada (estación) del tren
	stehenbleiben (18)	permanecer
	stolpern (11)	tropezar
der	Straßenhändler/- (22)	el vendedor callejero
	streuen + Akk. (11)	esparcer
das	Stroh (14)	la paja
das	Stück/-e (20)	el trozo
	super (1)	buenísima
die	Szene (21)	el ambiente
der	Tag/-e: an dem Tag (6)	fue el día en que
der	Taxifahrer/- (21)	el taxista
der	Teller/- (5)	el plato
der	Termin/-e (3)	la cita
das	Tier/-e (10)	el animal
das	Tor/-e (20)	la Puerta
der	Tote/-n (24)	el muerto
die	Tour/-en (19)	la excursión, el recorrido
	traditionsreich (23)	rica en tradición
	tragen + Akk. (13)	llevar, traer
	traurig (15)	triste
die	Treppe/-n (11)	la escalera
der	Türke/-n (6)	el turco
	tun: nichts tun (14)	no hacer nada
	über:	
	alles über mich wissen (5)	saberlo todo acerca de mí
	über Wasser (16)	por encima del río
	über Nacht (20)	de un día para el otro

	überhaupt nicht (21)	en absoluto
	überhaupt nichts (8)	absolutamente nada
die	Überraschung/-en (11)	la sorpresa
	überzeugt sein von + Dat. (25)	estar convencido de
	übrigens (22)	por lo demás
	uninteressant (7)	sin interés
	verändert (22)	cambiado
	verdienen + Akk. (21)	ganar
die	Vereinigung/-en (20)	la unificación
die	Vergangenheit (7)	el pasado
die	Verkehrskontrolle/-n (3)	el control de tráfico
	verlassen/ä + Akk. (12)	abandonar
	vermuten + Akk. (23)	suponer
	vermutlich (13)	presumiblemente
	verrückt (8)	loco
	verschwinden (6)	desaparecer
	verstecken + Akk. (12)	esconder
	versuchen + Akk. (15)	intentar
	verteilen + Akk. (5)	distribuir
	voll: voller Leben (22)	lleno de vida
	von ... nach (20)	desde ... hacia
	vor allem (16)	ante todo
	vorbeikommen (9)	pasar por delante
	vorbestellen (10)	reservar
der	Vorrat/die Vorräte (14)	las provisiones
der	Vorschlag/die Vorschläge (19)	la propuesta
	vorsingen + Akk. + Dat. (9)	cantar
	wahr (13)	verdadero
der	Wald/die Wälder (16)	el bosque
die	Ware/-n (22)	la mercancía
die	Wärme (14)	el calor
	wegen (10)	a causa de
	weiblich (12)	femenino
	weil (18)	porque
der	Wein/-e (5)	el vino
	weiß (5)	blanco
	weit: von weitem (22)	desde lejos
	weiterfahren/ä (20)	seguir viajando
	weitergehen (20)	seguir andando
	weiterleben (24)	seguir viviendo
	welch- (5)	cual
	weltbekannt (23)	famoso mundialmente
	wenig: ein wenig später (14)	un poco después
	weniger: weniger Kohle (16)	menos carbón
	werden (21)	llegar a ser
der	Westen (20)	el Oeste
	<i>Westeuropa</i> (21)	Europa occidental
	wie: böse wie ... (11)	mala como ...
	wiederbekommen + Akk. (13)	recuperar

	wiederbeleben + Akk. (23)	revivir
die	Wiese/-n (16)	la pradera
	Willkommen! (25)	bienvenido(s)
der	Winter/- (14)	el invierno
	wissen:	
	etwas über + Akk. wissen (5)	saber algo acerca de
die	Woche/-n (19)	la semana
die	Wohnung/-en (21)	la vivienda
das	Wort/die Wörter (14)	la palabra
	wunderbar (4)	maravilloso
	wünschen + Akk. (8)	desear
der	Zar/-en (22)	el Zar
das	Zauberwort/-worte (12)	la palabra mágica
	zerstören + Akk. (18)	destruir
	ziemlich (22)	bastante
die	Zigarette/-n (1)	el cigarillo
der	Zoo/-s (18)	el Parque Zoológico
der	Zug/die Züge (4)	el tren
	zumachen + Akk. (14)	cerrar
	zusammentreffen/-i (22)	cruzarse (las calles)
	zuviel (18)	demasiado
	zwischen (19)	entre

## Lista de verbos con su respectiva conjugación de pasado y participio pasivo

A continuación viene la lista de todos los verbos que han ido apareciendo en las series I, II y III de este Curso. En la primera columna aparecen los infinitivos, en la segunda el tiempo pasado, y en la tercera los participios pasivos, incluso en el caso de que alguna de estas conjugaciones no hayan aparecido en los diálogos del Curso. Entre paréntesis se especifica la serie respectiva (I, II, ó III) y el número de la lección (1, 2...) en que el verbo apareció por primera vez.

El participio pasivo es necesario para la formación del pretérito perfecto. La mayoría de los verbos forman su pretérito perfecto con el verbo auxiliar *haben*, razón por la cuál esto no se hace distinguir expresamente en la lista que sigue. Sí se distingue, en cambio, a aquellos verbos que componen su pretérito perfecto con el verbo auxiliar *sein*, como podrán ustedes ver en el cuadro sinóptico que sigue. Los verbos modales no suelen usarse casi nunca en pretérito perfecto, pero por razones de exhaustividad se incluyen también en esta lista sus respectivos participios pasivos.

Los verbos se consignan, pues, de este modo:

<b><i>kommen – kam – gekommen &lt;sein&gt;</i></b>
--

Esto significa:

- kommen*** : infinitivo  
***kam*** : tiempo pasado  
***gekommen* <sein>** : pretérito perfecto. La indicación <sein> significa que el verbo *kommen* forma su pretérito perfecto con el verbo auxiliar *sein*. Los verbos que no llevan esta mención forman su pretérito perfecto con el verbo auxiliar *haben*.

<b>infinitivo</b>	<b>– tiempo pasado</b>	<b>– pretérito perfecto</b>
abholen	– holte ab	– abgeholt (II,15)
abnehmen	– nahm ab	– abgenommen (II,6)
abreisen	– reiste ab	– abgereist (I,26) <sein>
abschleppen	– schleppte ab	– abgeschleppt (III,13)
abwarten	– wartete ab	– abgewartet (III,9)
anmachen	– machte an	– angemacht (III,3)
anrufen	– rief an	– angerufen (I,26)
antworten	– antwortete	– geantwortet (III,9)
arbeiten	– arbeitete	– gearbeitet (I,6)
auspacken	– packte aus	– ausgepackt (III,5)
aussehen	– sah aus	– ausgesehen (II,4)
aussteigen	– stieg aus	– ausgestiegen (III,18) <sein>
bauen	– baute	– gebaut (III,16)
beachten	– beachtete	– beachtet (II,13)
bedeuten	– es bedeutete	– bedeutet (II,14)
beginnen	– begann	– begonnen (II,19)
begraben	– begrub	– begraben (III,24) <sein+haben>
behandeln	– behandelte	– behandelt (II,24)
bekommen	– bekam	– bekommen (II,9)
berichten	– berichtete	– berichtet (II,15)
beschwören	– beschwor	– beschworen (III,2)
besichtigen	– besichtigte	– besichtigt (III,19)
bestellen	– bestellte	– bestellt (I,24)
besuchen	– besuchte	– besucht (II,8)
bezahlen	– bezahlte	– bezahlt (I,18)
bieten	– bot	– geboten (III,7)
bitten	– bat	– gebeten (II,7)
bleiben	– blieb	– geblieben (I,10) <sein>
brauchen	– brauchte	– gebraucht (I,6)
bremsten	– bremste	– gebremst (II,24)
bringen	– brachte	– gebracht (II,25)
dasein	– war da	– dagewesen (III,8) <sein>
dauern	– dauerte	– gedauert (III,16)
denken	– dachte	– gedacht (II,14)
drin sein	– war drin	– drin gewesen (III,5) <sein>
dürfen	– durfte	– gedurft (II,7)

einfallen	- fiel ein	- eingefallen (III,14) <sein>
einkaufen	- kaufte ein	- eingekauft (II,9)
einladen	- lud ein	- eingeladen (I,26)
einpacken	- packte ein	- eingepackt (III,7)
empfehlen	- empfahl	- empfohlen (III,4)
enden	- endete	- beendet (III,4)
entdecken	- entdeckte	- entdeckt (III,7)
entscheiden	- entschied	- entschieden (III,12)
enttäuschen	- enttäuschte	- enttäuscht (II,24)
erfahren	- erfuhr	- erfahren (III,6)
erhalten	- erhielt	- erhalten (III,23)
erklären	- erklärte	- erklärt (II,14)
erscheinen	- erschien	- erschienen (III,8) <sein>
erzählen	- erzählte	- erzählt (II,4)
essen	- aß	- gegessen (I,24)
fahren	- fuhr	- gefahren (I,18) <sein>
finden	- fand	- gefunden (I,17)
fördern	- förderte	- gefördert (III,16)
forschen	- forschte	- geforscht (III,23)
fragen	- fragte	- gefragt (I,10)
freuen	- es freute	- erfreut (III,19)
geben	- gab	- gegeben (II,2)
gefallen	- gefiel	- gefallen (II,12)
gehen	- ging	- gegangen (I,21) <sein>
glauben	- glaubte	- geglaubt (I,12)
gründen	- gründete	- gegründet (III,23)
haben	- hatte	- gehabt (I,18)
halten	- hielt	- gehalten (II,3)
handeln	- handelte	- gehandelt (II,14)
hängen	- hing	- gehangen (II,6) <sein + haben>
heißen	- hieß	- geheißsen (I,4)
helfen	- half	- geholfen (II,2)
herkommen	- kam her	- hergekommen (III,11) <sein>
herumlaufen	- lief herum	- herumgelaufen (III,22) <sein>
hoffen	- hoffte	- gehofft (II,22)
holen	- holte	- geholt (II,8)
hören	- hörte	- gehört (I,15)
interessieren	- interessierte	- interessiert (II,14)
kennen	- kannte	- gekannt (I,11)
klingeln	- klingelte	- geklingelt (II,8)
klingen	- klang	- geklungen (III,21)
kommen	- kam	- gekommen (I,8) <sein>
können	- konnte	- gekonnt (II,2)
krachen	- krachte	- gekracht (II,24)
leben	- lebte	- gelebt (II,10)
lernen	- lernte	- gelernt (III,21)

lesen	- las	- gelesen (I,23)
lieben	- liebte	- geliebt (I,16)
liegen	- lag	- gelegen (I,15)
losgehen	- ging los	- losgegangen (III,7) <sein>
lossein	- war los	- losgewesen (III,20) <sein>
machen	- machte	- gemacht (I,6)
meinen	- meinte	- gemeint (I,12)
merken	- merkte	- gemerkt (II,8)
mitkommen	- kam mit	- mitgekommen (I,26) <sein>
mitnehmen	- nahm mit	- mitgenommen (III,3)
mögen/ich mag	- mochte	- gemocht (III,9)
müssen	- mußte	- gemußt (II,8)
nachdenken	- dachte nach	- nachgedacht (III,9)
nähen	- nähte	- genäht (III,11)
nehmen	- nahm	- genommen (I,16)
nennen	- nannte	- genannt (II,19)
notieren	- notierte	- notiert (II,20)
parken	- parkte	- geparkt (III,13)
passieren	- passierte	- passiert (II,23) <sein>
probieren	- probierte	- probiert (I,16)
putzen	- putzte	- geputzt (I,11)
raten	- riet	- geraten (II,5)
rauchen	- rauchte	- geraucht (I,11)
recherchieren	- recherchierte	- recherchiert (I,6)
reden	- redete	- geredet (II,20)
reingehen	- ging rein	- reingegangen (III,18) <sein>
reinkommen	- kam rein	- reingekommen (III,5) <sein>
reservieren	- reservierte	- reserviert (II,20)
rufen	- rief	- gerufen (III,14)
sagen	- sagte	- gesagt (I,5)
sammeln	- sammelte	- gesammelt (III,14)
schaffen	- schaffte	- geschafft (III,3)
schauen	- schaute	- geschaut (I,17)
schicken	- schickte	- geschickt (II,12)
schlafen	- schlief	- geschlafen (I,19)
schmecken	- schmeckte	- geschmeckt (II,18)
schreiben	- schrieb	- geschrieben (I,6)
sehen	- sah	- gesehen (I,16)
sein	- war	- gewesen (I,3) <sein>
singen	- sang	- gesungen (I,11)
sollen	- sollte	- gesollt (II,8)
spekulieren	- spekulierte	- spekuliert (I,22)
spielen	- spielte	- gespielt (I,15)

sprechen	– sprach	– gesprochen (I,20)
spüren	– spürte	– gespürt (III,14)
stehen	– stand	– gestanden (II,26)
stehenbleiben	– blieb stehen	– stehengeblieben (III,18) <sein>
stolpern	– stolperte	– gestolpert (III,11) <sein>
stören	– störte	– gestört (I,23)
streuen	– streute	– gestreut (III,11)
studieren	– studierte	– studiert (I,6)
suchen	– suchte	– gesucht (I,16)
telefonieren	– telefonierte	– telefoniert (II,2)
tragen	– trug	– getragen (III,13)
träumen	– träumte	– geträumt (II,16)
tropfen	– tropfte	– getropft (II,22)
tun	– tat	– getan (I,20)
überlegen	– überlegte	– überlegt (I,26)
verdienen	– verdiente	– verdient (III,21)
vergessen	– vergaß	– vergessen (II,24)
verkaufen	– verkaufte	– verkauft (I,15)
verlassen	– verließ	– verlassen (III,12)
vermuten	– vermutete	– vermutet (III,23)
verschwinden	– verschwand	– verschwunden (III,6) <sein>
versprechen	– versprach	– versprochen (II,18)
verstecken	– versteckte	– versteckt (III,12)
verstehen	– verstand	– verstanden (I,21)
versuchen	– versuchte	– versucht (III,15)
verteilen	– verteilte	– verteilt (III,5)
vorbeikommen	– kam vorbei	– vorbeigekommen (III,9) <sein>
vorbestellen	– bestellte vor	– vorbestellt (III,10)
vorsingen	– sang vor	– vorgesungen (III,9)
vorstellen	– stellte vor	– vorgestellt (II,8)
warten	– wartete	– gewartet (I,8)
wecken	– weckte	– geweckt (II,7)
weiterfahren	– fuhr weiter	– weitergefahren (III,20) <sein>
weitergehen	– ging weiter	– weitergegangen (III,20) <sein>
weiterleben	– lebte weiter	– weitergelebt (III,24)
werden	– wurde	– geworden (III,21) <sein>
wiederbeleben	– belebte wieder	– wiederbelebt (III,23)
wiederkommen	– kam wieder	– wiedergekommen (I,20) <sein>
wissen	– wußte	– gewußt (I,18)
wohnen	– wohnte	– gewohnt (I,9)
wollen	– wollte	– gewollt (II,10)
wünschen	– wünschte	– gewünscht (III,8)
zeigen	– zeigte	– gezeigt (I,16)
zerstören	– zerstörte	– zerstört (III,18)
zuhören	– hörte zu	– zugehört (II,8)
zumachen	– machte zu	– zugemacht (III,14)
zusammentreffen	– traf zusammen	– zusammengetroffen (III,22) <sein>

## Bibliografía

- pg. 17: “Sag mir, wo die Blumen sind”  
(Where have all the flowers gone).  
Texto original y música original: Pete Seeger, texto alemán: Max Colpet ©:1961 and 1962 by Fall River Music, Inc., New York; para Alemania, Austria y Suiza: Essex Musikvertrieb GmbH, Bergisch Gladbach
- pg. 44 s.: Resumido de la narración de Şinasi Dikmen “Kein Geburtstag, keine Integration”. En: “Als Fremder in Deutschland”, dtv Verlag Munich 1982, © Şinasi Dikmen, Ulm
- pg. 85 s.: Resumido del cuento de Leo Lionni “Frederick”.  
©: Leo Lionni und Gertraud Middelhaue Verlag GmbH & Co. KG, Colonia 1967
- pg. 95: Dibujo de Susanne Bräunig, Munich
- pg. 100: Thomas Mann: “Deutsche Hörer” del 10 de mayo de 1945. En: Thomas Mann, Gesammelte Werke in 13 Bänden. Band XI. Reden und Aufsätze 3. © 1960,1974 S. Fischer Verlag GmbH, Francfort del Meno
- pg. 136: Bertolt Brecht “An die Nachgeborenen”. En: Bertolt Brecht, Gesammelte Werke 9, Gedichte 2.  
© Suhrkamp Verlag, Francfort del Meno 1967
- pg. 136: Bertolt Brecht “Mutter Courage und ihre Kinder”. En: Bertold Brecht, Gesammelte Werke 4, Stücke 4  
© Suhrkamp Verlag, Francfort del Meno 1967
- pg. 137: Bertolt Brecht: “Ballade vom Wasserrad”. Extraído de: “Die Rundköpfe und die Spitzköpfe”. En: Bertolt Brecht, Gesammelte Werke 3, Stücke 3, © Suhrkamp Verlag, Francfort del Meno 1967
- pg. 143 s: Udo Lindenberg: “Wir wollen doch einfach nur zusammen sein”.  
texto y música: Udo Lindenberg © Edition Star Musik: MCA Music GmbH, Hamburgo



*La Deutsche Welle emite también en alemán.  
Oyéndola en ese idioma podrá comprobar sus progresos en él.  
Solicite nuestra programación mensual:  
se la enviaremos  
gratuitamente.*



Sie lernen Deutsch.  
Wir helfen Ihnen dabei.  
Wir senden für Sie täglich  
Programme über Kurzwelle,  
Mittelwelle und Satellit.  
In den wichtigsten Sprachen  
der Welt und natürlich in Deutsch.  
Hören Sie das Deutsche Programm  
der Deutschen Welle. Dabei können Sie  
kontrollieren, wie gut Sie schon Deutsch verstehen!

Auf Wunsch schicken wir Ihnen jeden Monat kostenlos  
unser Programmheft "Ihre Welle - radio" mit Frequenzen,  
Sendezeiten und Informationen zu.

Schreiben Sie an:

**Deutsche Welle**  
**Abt. Hörerpost**  
**D 50588 Köln**

Wir wünschen guten Empfang und viel Spaß beim Lernen!  
Ihre Deutsche Welle